

**WARNING**

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.

**ATTENZIONE**

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.

**ATTENTION**

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.

**ACHTUNG**

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.

**ATENCIÓN**

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκευάσετε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.

GB INTRODUCTION:

The new RS 457 is prepared for the installation of the Quick Shift sensor supplied as an original accessory.

Thanks to the innovative engine control unit, the Quick Shift gear system allows to enjoy fast shifting without having to operate the clutch lever.

Once the Quick Shift sensor has been installed, through a specific instruction manual not included in this KIT, it will be necessary to configure the electronic control units of the motorcycle to enable its operation.

This operation must be carried out by an Official Aprilia Dealer following the instructions of a dedicated and specific technical communication on the Service Portal.

The accessory makes it possible to shift without the use of the clutch either by shifting into higher gears or downshifting into lower ones; it is equipped with a two-way sensor.

After starting off, it will be possible to use your motorcycle like a real professional rider. You can change gear keeping the throttle open without using the clutch! The gear shift will be fluid and dynamic both during acceleration and during down-shifting, saving you time and ensuring the fun of a true sports bike!

I PREMESSA:

La nuova RS 457 è predisposta per il montaggio del sensore di cambiata veloce Quick Shift fornito come accessorio originale.

Grazie all'innovativa centralina motore il sistema cambio Quick Shift ti permetterà di usufruire della cambiata veloce senza l'azionamento della leva frizione.

Una volta installato il sensore Quick Shift, tramite uno specifico manuale istruzioni non incluso in questo KIT, sarà necessario configurare le centraline elettroniche della moto per abilitarne il suo funzionamento.

Tale operazione deve essere eseguita da un Concessionario Ufficiale Aprilia seguendo le indicazioni di una dedicata e specifica comunicazione tecnica presente sul Service Portal.

L'accessorio permette di cambiare senza l'uso della frizione sia passando alle marce alte che scalando in quelle più basse; è infatti dotato di un sensore Bidirezionale.

Una volta partito potrai usare la tua moto come un vero pilota professionista. Potrai effettuare i cambi marcia mantenendo la manopola acceleratore in posizione aperta senza premere la frizione! Sia in fase di accelerazione che durante la scalata, il cambio marcia risulterà fluido e dinamico facendoti risparmiare parecchio tempo e assicurandoti un divertimento da vera moto sportiva!

F AVANTPROPOS:

La nouvelle RS 457 est préparée pour le montage du capteur de changement de vitesse rapide Quick Shift fourni en accessoire d'origine.

Grâce au calculateur moteur innovant, le système Quick Shift vous permettra de profiter d'un changement de vitesse rapide sans avoir à actionner le levier d'embrayage.

Une fois le capteur Quick Shift installé, à l'aide d'un manuel d'instructions spécifique non inclus dans ce kit, vous devrez configurer les calculateurs de la moto pour permettre son fonctionnement.

Cette opération doit être exécutée par un concessionnaire officiel Aprilia en suivant les instructions d'une communication technique dédiée et spécifique sur le portail Service.

L'accessoire vous permet de passer les vitesses sans utiliser l'embrayage, aussi bien pour passer aux vitesses supérieures que pour rétrograder. Il est en effet équipé d'un capteur bidirectionnel.

Une fois parti, vous pourrez utiliser votre moto comme un vrai pilote professionnel. Vous pourrez changer de vitesse en gardant la poignée d'accélérateur en position ouverte sans appuyer sur l'embrayage ! Tant à l'accélération qu'au rétrogradage, le passage des vitesses sera fluide et dynamique, vous faisant gagner beaucoup de temps et vous assurant le plaisir d'une vraie moto de sport!

D VORWORT:

Die neue RS 457 ist für den Einbau des schnellen Schaltsensors Quick-Shift vorbereitet, der als Originalzubehör mitgeliefert wird. Dank der innovativen Motorsteuerung ermöglicht das Quick Shift-Getriebesystem schnelle Schaltvorgänge, ohne dass der Kupplungshebel betätigt werden muss.

Nachdem der Quick Shift-Sensors mit Hilfe des entsprechenden, nicht in diesem KIT enthaltenen Handbuchs installiert wurde, müssen die Steuergeräte des Motorrads konfiguriert werden, damit dieser funktionieren kann.

Diese Arbeit muss durch einen offiziellen Piaggio-Vertragshändler mit Hilfe die Anweisungen einer eigenen und spezifischen technischen Mitteilung durchgeführt werden, die im Service Portal zur Verfügung steht.

Das Zubehör ermöglicht das Schalten ohne Kupplungsbetätigung, indem es entweder in höhere Gänge schaltet oder in niedrigere zurückschaltet; es ist mit einem Zwei-Wege-Sensor ausgestattet.

Sobald Ihr Motorrad gestartet ist, können Sie es wie ein echter Profi-Fahrer benutzen. Sie können beim Schalten den Gasgriff immer in offener Position halten, ohne die Kupplung zu betätigen! Sowohl beim Beschleunigen als auch beim Herunterschalten geht das Schalten flüssiger und dynamischer vonstatten, spart Ihnen jede Menge Zeit und garantiert für Fahrspaß im Stile eines Sportmotorrads!

E PREMISA:

La nueva RS 457 está preparada para montar el sensor de cambio de velocidad rápido Quick Shift suministrado como accesorio original.

Gracias a la innovadora centralita del motor, el sistema de cambio Quick Shift te permite disfrutar del cambio de velocidad rápido sin tener que accionar la maneta del embrague.

Una vez instalado el sensor Quick Shift, mediante un manual de instrucciones específico no incluido en este KIT, será necesario configurar las centralitas electrónicas de la moto para habilitar su funcionamiento.

Esta operación debe ser realizada por un Concesionario Oficial Aprilia siguiendo las indicaciones de una comunicación técnica dedicada y específica presente en el Service Portal.

El accesorio permite cambiar sin utilizar el embrague, ya sea cambiando a marchas superiores o reduciendo a marchas inferiores; está de hecho equipado con un sensor bidireccional.

Una vez que te pongas en marcha, podrás utilizar tu moto como un auténtico piloto profesional. ¡Podrás efectuar los cambios de marcha manteniendo el puño del acelerador en posición abierta sin presionar el embrague! ¡Tanto en la fase de aceleración como durante las reducciones, el cambio de marcha resultará fluido y dinámico, permitiéndote ahorrar mucho tiempo y garantizándote la diversión de una auténtica moto deportiva!

GR ΕΙΣΑΓΩΓΗ:

Η νέα RS 457 έχει σχεδιαστεί για την τοποθέτηση του αισθητήρα γρήγορης αλλαγής Quick Shift που παρέχεται ως πρωτότυπο αξεσουάρ.

Χάρη στην πρωτοποριακή μονάδα ελέγχου κινητήρα, το σύστημα κιβωτίου ταχυτήτων Quick Shift θα σας επιτρέψει να επωφεληθείτε από τη γρήγορη αλλαγή ταχυτήτων χωρίς να χειρίζεστε τη μανέτα του συμπλέκτη..







Μόλις εγκατασταθεί ο αισθητήρας Quick Shift, μέσω ενός ειδικού εγχειριδίου οδηγιών που δεν περιλαμβάνεται σε αυτό το KIT, θα πρέπει να διαμορφώσετε τους εγκεφάλους ελέγχου της μοτοσικλέτας για να επιτρέψετε τη λειτουργία του.

Αυτή η εργασία πρέπει να πραγματοποιηθεί από την Επίσημη Αντιπροσωπεία της Aprilia, ακολουθώντας τις οδηγίες μιας συγκεκριμένης και ειδικής τεχνικής ανακοίνωσης στην Πύλη Service.

Το αξεσουάρ σας επιτρέπει να αλλάζετε ταχύτητα χωρίς να χρησιμοποιείτε τον συμπλέκτη τόσο με εναλλαγή σε υψηλές ταχύτητες όσο και κατεβάζοντας σε χαμηλότερες ταχύτητες. Πράγματι, εξοπλίζεται με αισθητήρα αμφίδρομης κατεύθυνσης.

Μόλις ξεκινήσετε, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μοτοσικλέτα σας σαν πραγματικός επαγγελματίας οδηγός. Μπορείτε να αλλάξετε ταχύτητα κρατώντας το γκάζι σε ανοιχτή θέση χωρίς να πατήσετε τον συμπλέκτη! Τόσο κατά την επιτάχυνση όσο και κατά το ανέβασμα, η αλλαγή ταχυτήτων θα είναι ομαλή και δυναμική, εξοικονομώντας πολύ χρόνο και διασφαλίζοντας τη διασκέδαση μιας πραγματικής σπορ μοτοσικλέτας!

- GB** INSTRUCTIONS FOR FITTING THE ACCESSORY KIT
I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO DEL KIT ACCESSORIO
F ISTRUCTIONS POUR LE MONTAGE DU KIT ACCESSOIRES
D MONTAGEANLEITUNG FÜR DEN ZUBEHÖR-SET
E INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DEL JUEGO ACCESORIO
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

- GB**  The operations of dismantling the various parts of the motorcycle and fitting this kit must be carried out by the specialised staff of an Official Aprilia Dealership, following the instructions given in the **SPECIFIC INSTRUCTIONS MANUAL 2S002207**.
IMPORTANT: the assembly Instructions cannot be purchased. Only your trusted Aprilia Dealer can download the file with assembly instructions directly from the company Intranet site reserved for you.
- I**  Le operazioni per lo smontaggio delle varie parti della moto e il montaggio del presente kit devono essere eseguite, dal personale specializzato di un Concessionario Ufficiale Aprilia, seguendo le indicazioni riportate nello **SPECIFICO MANUALE ISTRUZIONI 2S002207**.
ATTENZIONE: le Istruzioni di montaggio non possono essere acquistate. Solo la tua Concessionaria Aprilia di fiducia potrà scaricare il file con le istruzioni di montaggio direttamente dal sito intranet aziendale a lei riservato.
- F**  Les opérations pour la dépose des différents éléments de la moto et pour le montage de ce kit doivent être effectuées par le personnel spécialisé d'un Concessionnaire Officiel Aprilia, en suivant les Indications reportées dans la **SPÉCIFIQUE NOTICE ISTRUCTIONS 2S002207**.
ATTENTION : les instructions de montage ne sont pas disponibles à l'achat. Seul votre concessionnaire Aprilia de confiance peut télécharger le fichier avec les instructions de montage directement à partir du site intranet de l'entreprise qui lui est réservé.
- D**  Die Operationen, die verschiedenen Teile des Motorrads zu demontieren und diesen Bausatz anzupassen, müssen vom Spezialpersonal eines offiziellen Aprilia Vertragshändler im Anschluss an die im **SPEZIFISCHEN INSTRUKTIONSHANDBUCH 2S002207** erteilten Weisungen ausgeführt werden.
ACHTUNG: Die Montageanweisungen können nicht käuflich erworben werden. Nur der Aprilia Vertragshändler Ihres Vertrauens kann die Datei mit den Montageanweisungen direkt von der Aprilia-Intranetseite für die Händler herunterladen.
- E**  Las operaciones para el desmontaje de las diferentes partes de la moto y el montaje del presente juego, deben ser realizadas por personal especializado de un Concesionario Oficial Aprilia, siguiendo las Indicaciones que aparecen en **ESPECÍFICO MANUAL INSTRUCCIONES 2S002207**.
ATENCIÓN: Las instrucciones de montaje no pueden comprarse. Solo tu concesionario de confianza Aprilia podrá descargar el archivo con las instrucciones de montaje directamente desde el sitio intranet de la empresa reservado para el propio concesionario.
- GR**  Οι εργασίες αποσυναρμολόγησης των διαφόρων εξαρτημάτων της μοτοσικλέτας και η συναρμολόγηση αυτού του κιτ πρέπει να εκτελούνται από το εξειδικευμένο προσωπικό μιας Επίσημης Αντιπροσωπείας Aprilia, ακολουθώντας τις οδηγίες στο **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ 2S002207**.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Δεν είναι δυνατή η αγορά των οδηγιών συναρμολόγησης. Μόνο η Αντιπροσωπεία Aprilia της εμπιστοσύνης σας θα μπορεί να κατεβάσει το αρχείο με τις οδηγίες συναρμολόγησης απευθείας από τον ιστότοπο intranet της εταιρείας που προορίζεται για εσάς.

GB

INSTRUMENT CLUSTER SETTING:

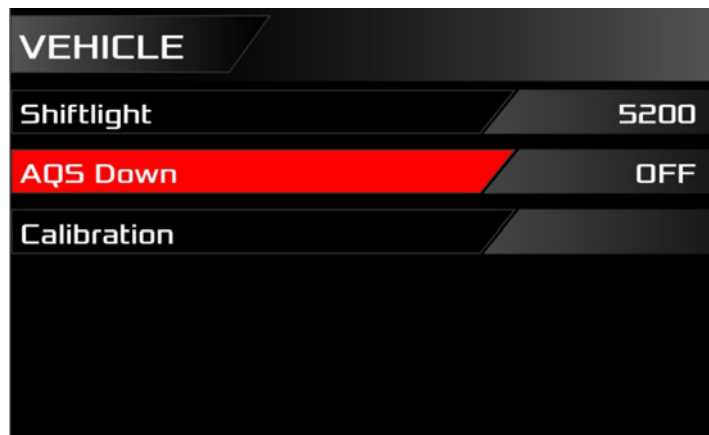
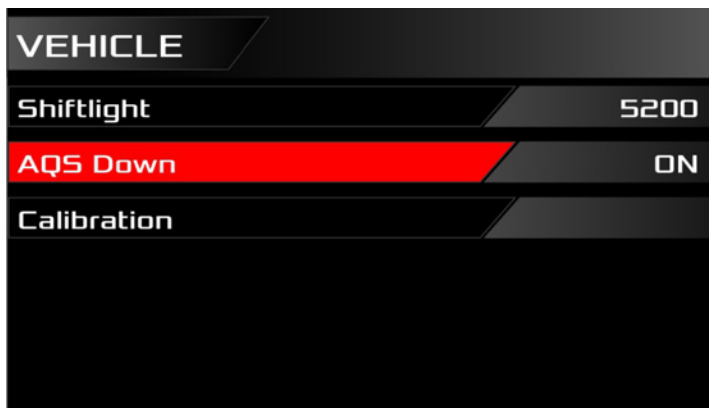
After configuring the engine control unit as described above, to take advantage of all the features of the AQS accessory it is advisable to check from the Instrument panel / Vehicle menu that the “AQS down” mode is ON. This may not be by default and therefore the quick shift would only work in upshifts.

Therefore, by switching from AQS Down OFF to AQS Down ON, the User will enable the operation of quick shift in the downshift mode without using the clutch.

Briefly pressing the MODE UP or MODE DOWN buttons, selects the “AQS Down” entry in the “Vehicle” menu.

Selecting the “AQS Down” entry by briefly pressing the MODE RIGHT button changes the activation status (from OFF to ON or vice versa).

Briefly press the MODE LEFT button to go back to the main MENU.



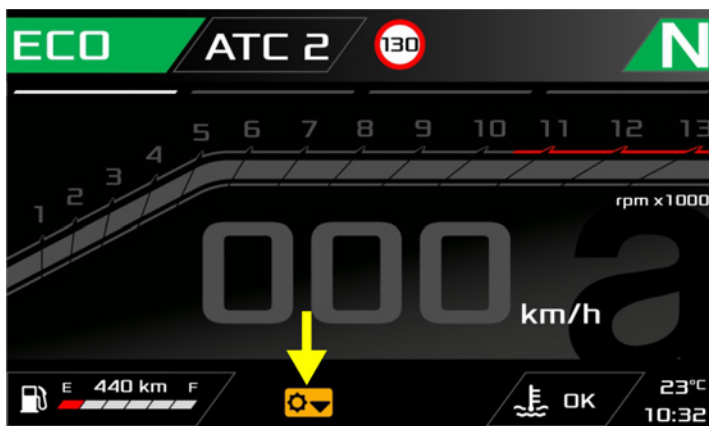
AQS ICON KEY (SEE ALSO THE VEHICLE'S USE AND MAINTENANCE MANUAL):

White icon = AQS ON (available and enabled from the instrument cluster menu).

Grey icon = AQS OFF (disabled from the instrument cluster menu).

Fixed orange icon = AQS configured correctly but not usable for the current conditions of the engine (e.g. the gear is first or neutral, the rpm are too low or too high, the clutch is engaged, the Cruise Control is activated and under adjustment).

Red icon = AQS system malfunction.



1 SETTING DEL CRUSCOTTO:

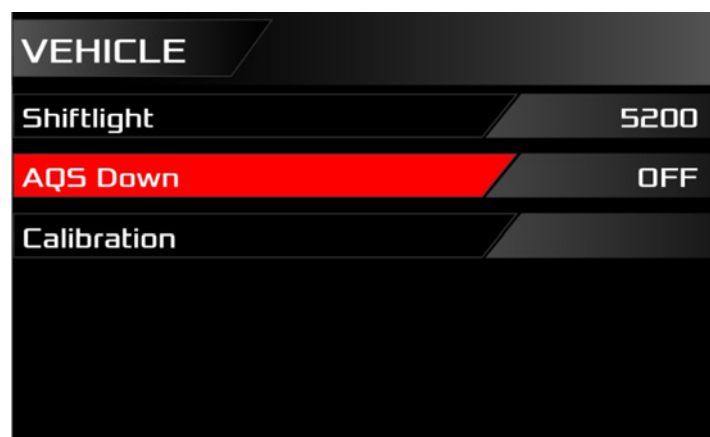
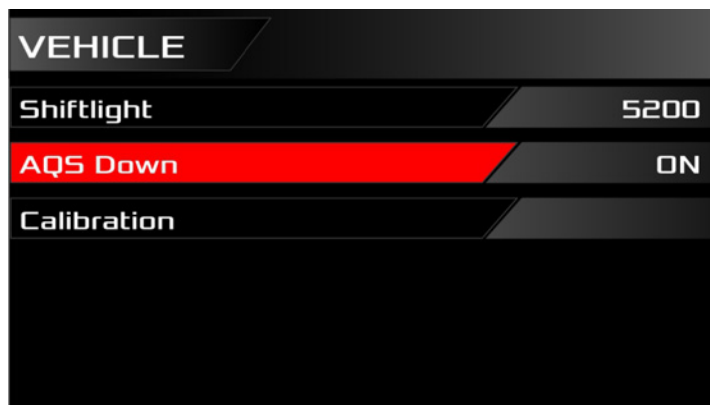
Dopo aver configurato la centralina motore come sopra descritto, per sfruttare tutte le funzionalità dell'accessorio AQS è opportuno controllare dal Menù del cruscotto / Veicolo che la modalità "AQS down" sia ON. Potrebbe non esserlo di default e quindi la cambiata veloce funzionerebbe solo in salita di marcia.

Passando quindi da AQS Down OFF a AQS Down ON l'Utente abiliterà la funzionalità della cambiata veloce in modalità scalata delle marce senza l'utilizzo della frizione.

Mediante pressione breve dei pulsanti MODE UP o MODE DOWN si seleziona la voce "AQS Down" all'interno del menù "Vehicle".

Selezionata la voce "AQS Down" tramite pressione breve del pulsante MODE RIGHT si modifica lo stato di attivazione (da OFF a ON o viceversa).

Per tornare al "MENU" principale premere (pressione breve) il pulsante MODE LEFT.



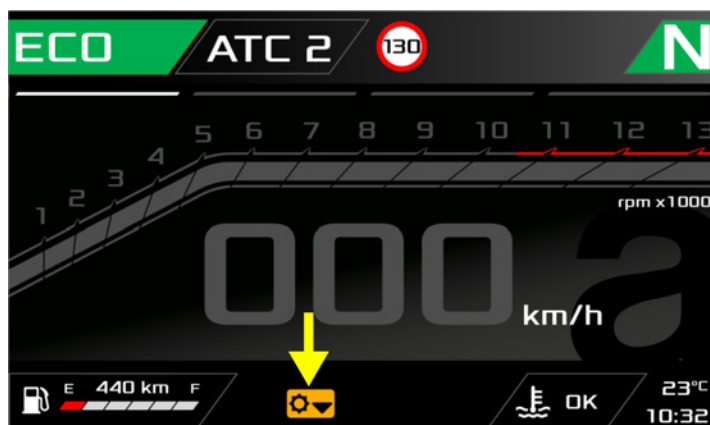
LEGENDA ICONA AQS (VEDI ANCHE LIBRETTO USO E MANUTEZIONE DEL VEICOLO):

Icona bianca = AQS ON (abilitato dal menù cruscotto e disponibile).

Icona grigia = AQS OFF (disabilitato dal menù cruscotto).

Icona arancione fissa = AQS configurato correttamente ma non utilizzabile per le attuali condizioni del motore (es. la marcia è la prima o folle, gli rpm sono troppo bassi o troppo alti, la frizione è tirata, il Cruise Control è attivato ed in fase di regolazione).

Icona rossa = malfunzionamento del sistema AQS.



F

RÉGLAGE DU TABLEAU DE BORD:

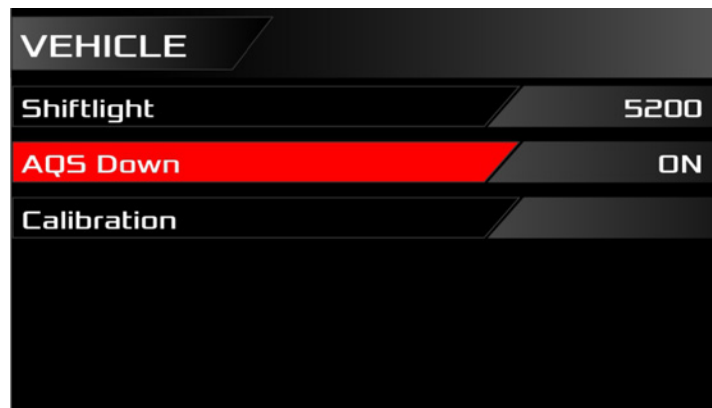
Après avoir configuré le calculateur du moteur comme décrit cidessus, il s'avère nécessaire, pour bénéficier de toutes les fonctions de l'accessoire AQS, de contrôler, à partir du menu du tableau de bord / véhicule, que le mode «AQS down» se trouve sur ON. Il pourrait ne pas l'être par défaut et donc le passage de vitesse rapide fonctionnerait uniquement pour la montée des vitesses.

Ainsi, en passant de AQS Down OFF à AQS Down ON, l'utilisateur habilitera la fonction du passage de vitesse rapide en descente sans employer l'embrayage.

En appuyant brièvement sur les touches MODE UP ou MODE DOWN, on sélectionnera la rubrique AQS Down dans le menu Vehicle.

Après avoir sélectionné la rubrique AQS Down à travers une pression brève de la touche MODE RIGHT, on modifiera l'état d'activation (de OFF à ON ou inversement).

Pour retourner au MENU principal, appuyer (pression brève) sur la touche MODE LEFT.



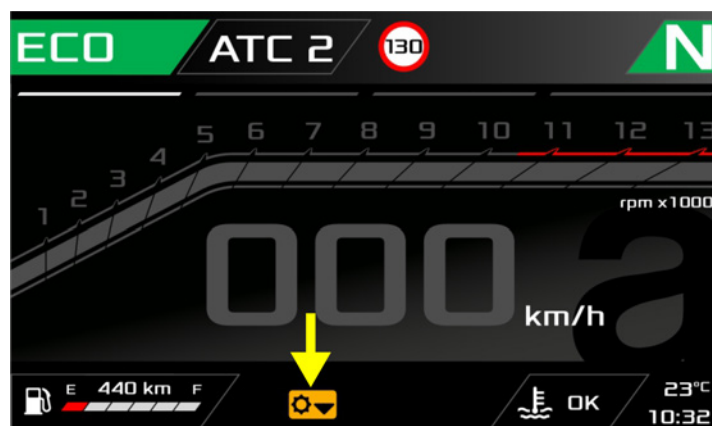
LÉGENDE DE L'ICÔNE AQS (VOIR ÉGALEMENT LE LIVRET D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DU VÉHICULE):

Icône blanche = AQS ON (habilité par le menu du tableau de bord et disponible).

Icône grise = AQS OFF (déshabilité par le menu du tableau de bord).

Icône orange fixe = AQS correctement configuré mais non utilisable dans les conditions courantes du moteur (par exemple, première ou point mort, le régime est trop bas ou trop haut, l'embrayage est tiré, le régulateur de vitesse est activé et en phase de réglage).

Icône rouge = dysfonctionnement du système AQS.



D EINSTELLUNG DER INSTRUMENTENTAFEL:

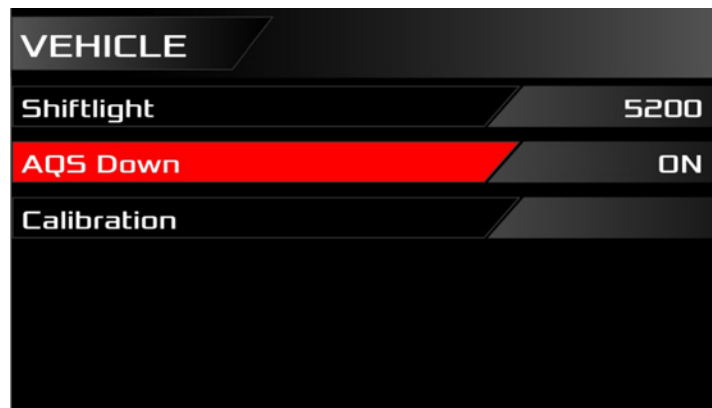
Nachdem das Motorsteuergerät wie oben beschrieben konfiguriert wurde, muss für die Nutzung aller Funktionen des Zubehörs AQS über das Menü des Armaturenbretts / Fahrzeug kontrolliert werden, dass der Modus "AQS down" auf ON gestellt ist. Diese Einstellung könnte nicht standardmäßig erfolgen und der Schaltautomat würde so nur beim Hochschalten funktionieren.

Durch den Wechsel von AQS Down OFF auf AQS Down ON aktiviert der Benutzer den Betrieb des Schaltautomaten beim Herunterschalten ohne Verwendung der Kupplung.

Durch kurzes Drücken auf die Tasten MODE UP oder MODE DOWN wird die Option "AQS Down" im Menü "Fahrzeug" ausgewählt.

Nachdem die Option "AQS Down" durch kurzes Drücken auf die Taste MODE RIGHT ausgewählt wurde, ändert sich der Aktivierungsstatus (von OFF auf ON oder umgekehrt).

Um zum Hauptmenü "MENU" zurückzukehren, die Taste MODE LEFT (kurz) drücken.



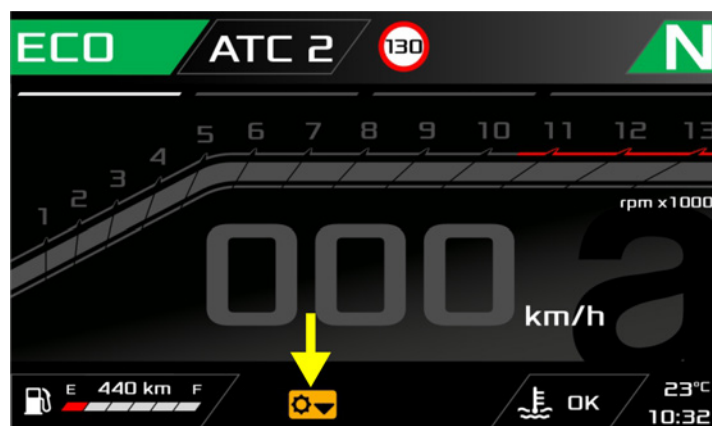
ZEICHENERKLÄRUNG SYMBOL AQS (SIEHE AUCH BEDIENUNGS UND WARTUNGSANLEITUNG DES FAHRZEUGS):

Symbol weiß = AQS ON (über das Menü des Armaturenbretts aktiviert und verfügbar).

Symbol grau = AQS OFF (über das Menü des Armaturenbretts deaktiviert).

Symbol fest orange = AQS korrekt konfiguriert, aber aufgrund des aktuellen Motorzustands nicht verwendbar (z.B. erster Gang oder kein Gang eingelegt, Drehzahl zu niedrig oder zu hoch, Kupplung gezogen, Cruise Control ist aktiviert und wird gerade eingestellt).

Symbol rot = Betriebsstörung des AQS-Systems



E**CONFIGURACIÓN DEL TABLERO:**

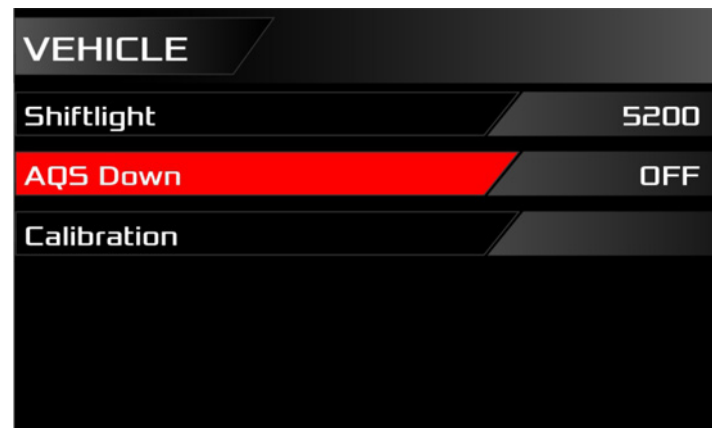
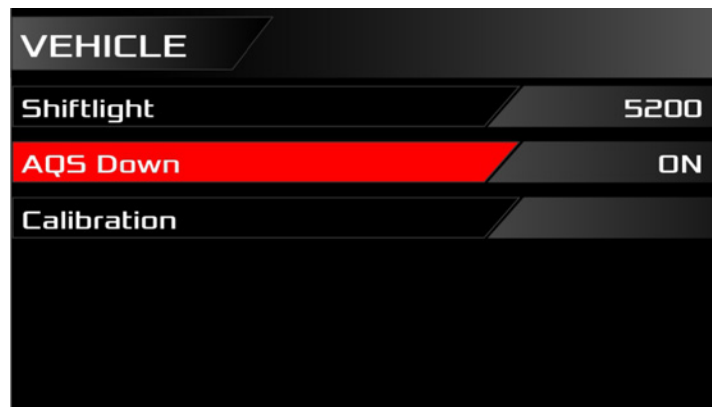
Después de configurar la centralita del motor como se ha descrito anteriormente, para aprovechar todas las características del accesorio AQS, es recomendable comprobar desde el menú del tablero / vehículo que el modo «AQS down» esté activado. Es posible que no esté así por defecto y por tanto el cambio rápido solo funcionaría al subir marchas.

Pasando de AQS Down OFF a AQS Down ON, el usuario habilitará la función de reducción rápida de marchas sin utilizar el embrague.

Pulsando brevemente los botones MODE UP o MODE DOWN, se selecciona la opción «AQS Down» dentro del menú «Vehicle».

Al seleccionar la opción «AQS Down» pulsando brevemente el botón MODE RIGHT, cambia el estado de activación (de OFF a ON o viceversa).

Para volver al «MENÚ» principal, pulse brevemente el botón MODE LEFT.

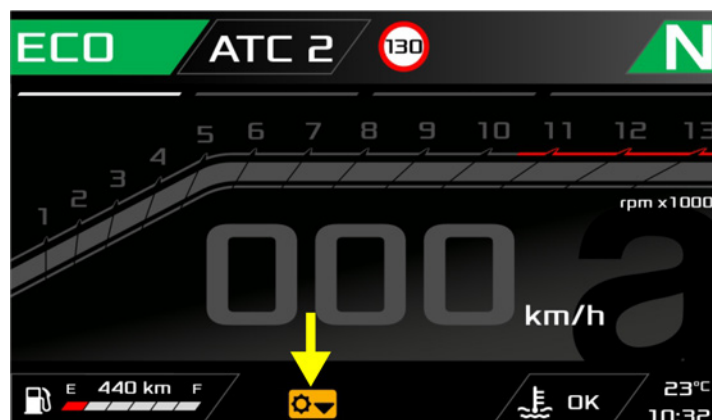
**LEYENDA DEL ICONO AQS (VÉASE TAMBIÉN EL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO DEL VEHÍCULO):**

Icono blanco = AQS ON (habilitado desde el menú del tablero y disponible).

Icono gris = AQS OFF (deshabilitado desde el menú del tablero).

Icono naranja fijo = AQS configurado correctamente, pero no utilizable para las condiciones actuales del motor (ej., la marcha es la primera o está en punto muerto, las revoluciones son demasiado bajas o demasiado altas, el embrague está accionado, el control de crucero está activado y se está ajustando).

Icono rojo = mal funcionamiento del sistema AQS.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΜΠΛΟ:

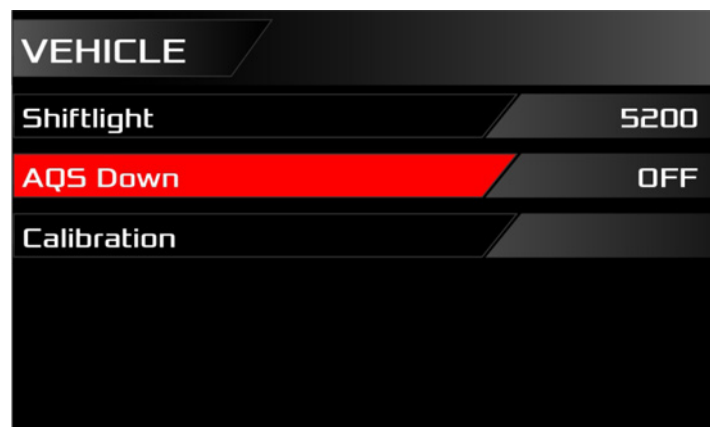
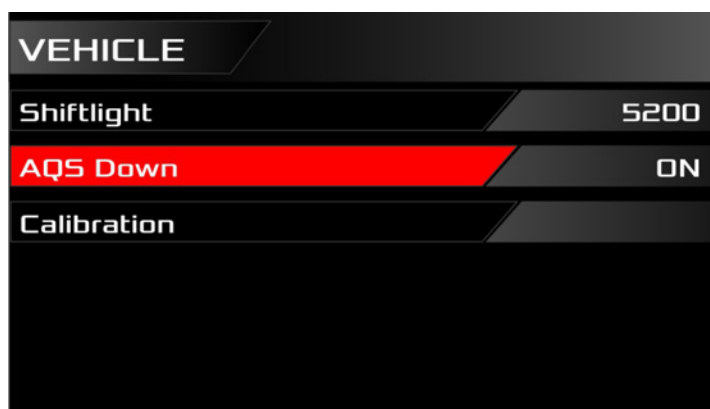
Αφού γίνει η διαμόρφωση του εγκεφάλου όπως περιγράφεται παραπάνω, για να εκμεταλλευτείτε όλες τις λειτουργίες του εξαρτήματος AQS θα πρέπει να ελέγξετε από το Μενού του ταμπλό / Οχήματος ότι η λειτουργία “AQS down” είναι ενεργοποιημένη (ON). Ενδέχεται να μην είναι από προεπιλογή και κατά συνέπεια η γρήγορη αλλαγή θα λειτουργούσε μόνο για το ανέβασμα ταχύτητας.

Συνεπώς, περνώντας από AQS Down OFF σε AQS Down ON ο Χρήστης θα ενεργοποιήσει τη λειτουργία της γρήγορης αλλαγής ταχυτήτων σε λειτουργία κατεβάσματος χωρίς τη χρήση του συμπλέκτη.

Πιέζοντας σύντομα τα κουμπιά MODE UP ή MODE DOWN επιλέγεται το στοιχείο “AQS Down” στο εσωτερικό του μενού “Vehicle” (Όχημα).

Μετά την επιλογή του στοιχείου “AQS Down” με σύντομη πίεση του κουμπιού MODE RIGHT τροποποιείται η κατάσταση ενεργοποίησης (από OFF σε ON ή αντίστροφα).

Για επιστροφή στο κύριο “MENU”, πατήστε (σύντομη πίεση) το κουμπί MODE LEFT.

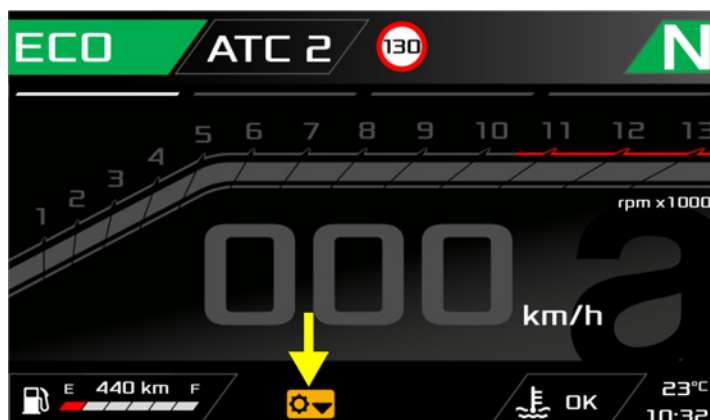
**ΥΠΟΜΝΗΜΑ ΕΙΚΟΝΙΔΙΟΥ AQS (ΒΛ. ΕΠΙΣΗΣ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΟΧΗΜΑΤΟΣ):**

Εικονίδιο λευκό = AQS ON (ενεργοποιημένο από το μενού του ταμπλό και διαθέσιμο).

Εικονίδιο γκρι = AQS OFF (απενεργοποιημένο από το μενού του ταμπλό).

Εικονίδιο πορτοκαλί σταθερό = AQS διαμορφωμένο σωστά αλλά χωρίς να μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την τρέχουσα κατάσταση του κινητήρα (π.χ. η ταχύτητα είναι η πρώτη ή νεκρά, οι σ.α.λ. είναι πολύ χαμηλές ή πολύ υψηλές, ο συμπλέκτης είναι τραβηγμένο, το Cruise Control είναι ενεργοποιημένο και σε φάση ρύθμισης).

Εικονίδιο κόκκινο = δυσλειτουργία του συστήματος AQS.



GB  **GENERAL SAFETY WARNINGS**

- Check after the first 500 km and periodically the correct tightening of the hardware used for the fitting of the kit.

I  **AVVERTENZE SULLA SICUREZZA GENERICA**

- Verificare dopo i primi 500 km e periodicamente la corretta chiusura della minuteria utilizzata per il montaggio del kit.

F  **AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE**

- Vérifier après les premiers 500 km et périodiquement le bon serrage des pièces de fixation utilisées pour monter le kit.

D  **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

- Nach den ersten 500 km und in regelmäßigen Abständen, den korrekten Anzug der für die Montage des Kits verwendeten Kleinteile überprüfen.

E  **ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENÉRICA**

- Después de los primeros 500 km y periódicamente, controlar que el par de apriete de la tornillería utilizada para el montaje del kit sea correcto.

GR  **ΠΑΡΑΤΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ**

- Μετά τα 500 km και σε τακτικά διαστήματα ελέγχετε τη σωστή σύσφιξη των βιδών που χρησιμοποιούνται για τη συναρμολόγηση του kit.